

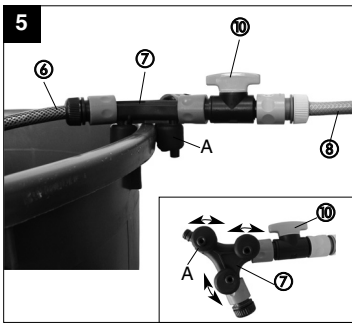
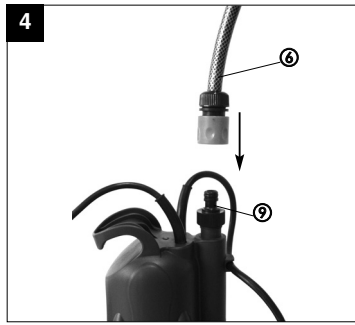
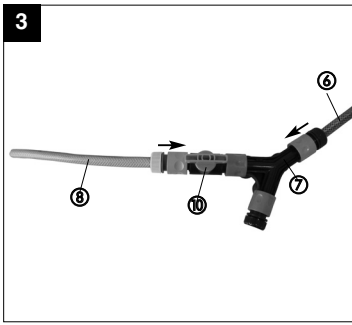
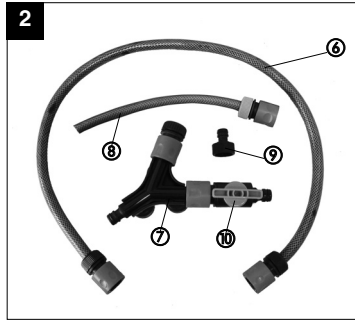
- DK Betjeningsvejledning
N regnvandspumpe
- S Bruksanvisning
Pump till regnvattentunna
- FIN Käyttöohje
Sadevesitynnäripumppu
- RUS Руководство по эксплуатации
насоса для дождевой емкости
- EE Tühjenduspumba
kasutusjuhend

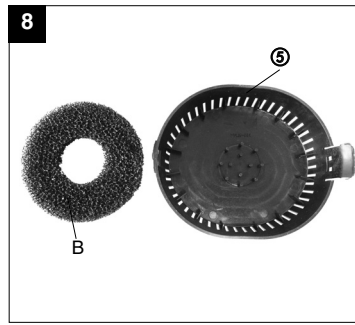
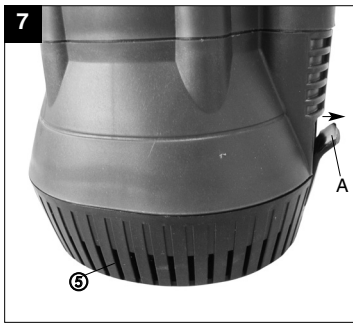


Art.-Nr.: 41.703.01

I.-Nr.: 01014

TMP-R **400**





DK/N

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, inklusiv alle sikkerhedsanvisninger, inden du tager regnvandspumpen i brug første gang. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med pumpen, hvis du overdrager den til andre.

Opbevar betjeningsvejledningen et sikkert sted!

1. Sikkerhedsanvisninger

OBS! ⚠

Ved svømmebassiner og havebassiner og i deres sikkerhedsområde er det kun tilladt at anvende pumpen med en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder med en udløsende mærkestrøm indtil 30 mA (iht. VDE 0100 del 702, 738).

Pumpen må ikke arbejde, mens der befinder sig personer i svømmebassinet eller i havebassinet. Spørg Deres elektriker!

Inden De tager Deres nye dykpumpe i brug, skal De lade en fagmand kontrollere, om

- jordforbindelsen
- nulledningen
- fejlstrømsbeskyttelsesafbryderen opfylder sikkerhedsforskrifterne fra energiforsyningselskabet og fungerer fejlfrit.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod regn og fugt.
- Ved risiko for oversvømmelse skal stikforbindelserne placeres i et område, der er oversvømmelsessikkert.
- De skal under alle omstændigheder undgå at pumpe aggressive væsker samt abrasive (slibende) stoffer.
- Dykpumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod at køre tør.
- Der skal udføres egnede foranstaltninger så det undgås, at børns har adgang til pumpen.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1 og 2)

- 1 Bæregreb
- 2 Netledning
- 3 Tryktilslutning
- 4 Svømmekabler
- 5 Indsugningskurv
- 6 Tryksslange
- 7 Fordeler
- 8 Indtagsslange
- 9 Slangetilslutning
- 10 Spærrehanen

4

3. Korrekt anvendelse

Regnvandspumpen er beregnet til oppumpning af vand fra regntønder/-opsamlere. Benyttes de rigtige tryksslanger, kan regnvandspumpen også anvendes til tømning af beholdere eller soppebassiner.

Pumpen må ikke anvendes til andre flydende medier, navnlig ikke motorbrændstof, rengøringsmiddel eller øvrige kemiske produkter!

Bemærk, at vandtemperaturen ikke må overskride 35°C!

4. Samling af pumpen (fig. 3 og 4)

1. Skru slangetilslutningen (9) på pumpen.
2. Sæt tryksslangen (6) og indtagsslangen (8) på fordeleren (7). Bemærk, at indtagsslangen (8) er monteret på siden af spærrehanen (10)!
3. Sæt nu tryksslangen (6) på slangetilslutningen (9) til pumpen.

5. Placering af regnvandspumpen i regntønden (fig. 5)

1. Stil regnvandspumpen ned i regntønden.
2. Fastgør fordeleren til kanten af regntønden. For at gøre dette skal du dreje de excentriske lejrede gummibefæstelser (A) sådan, at fordeleren (7) kan klemmes fast på kanten af regntønden.

Indstilling af svømmekabler (fig. 6)

Svømmekablerens til- og frakoblingspunkt kan indstilles trinløst. Det gøres ved at flytte svømmerkablet i kabelholderen (fig. 6).

Vigtigt:

Vær opmærksom på, at svømmekableren skal kunne bevæge sig frit for at automatisk drift virker! Hold hele tiden øje med pumpen, mens den kører, for at undgå tørløb.

Bemærk:

Pumpen kan også anvendes til tømning af beholdere og soppebassiner. Til det kan der slutes en passende tryksslange direkte til tryktilslutningen på pumpen. Ved brug af større slange kan ydelsen øges betragteligt!



6. Nettilslutningen

Den dykpumpe, De har købt, er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning til en sikkerhedskontaktstikdåse med 230 V 50 Hz. Sørg for at kontrollere, at stikdåsen er tilstrækkelig sikret (mind. 6 A) og helt intakt. Sæt pumpestikket i stikdåsen og pumpen er klar til brug.

Henvisning!

Hvis netledningen eller stikket skulle blive beskadiget på grund af ydre påvirkning, er det ikke tilladt at reparere kablet! Kablet skal skiftes ud med et nyt.

OBS!

Denne arbejde må kun udføres af en elektriker eller af en fagmand fra ISC GmbH-kundeservice.

7. Ibrugtagning

- Når du har læst installations- og brugsvejledningen, kan du tage pumpen i brug. Sæt netstikket i en korrekt sikret 230V~/50Hz – vekselstrømsstikkontakt.
Pumpen begynder straks at køre!
- Luk op for spærrehanen (10), så vandindtagningen kan begynde.
- Pumpen slukkes ved at trække stikket ud af stikkontakten.

8. Rengøring og opbevaring

Regnvandspumpen er et gennemprøvet kvalitetsprodukt, som ikke kræver vedligeholdelse. For at sikre en lang levetid og imødegå funktionssvigt anbefaler vi dog, at du regelmæssigt kontrollerer og plejer pumpen.

Vigtigt! Bemærk!

- Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse.
- Ved mobil anvendelse skal pumpen rengøres med klart vand hver gang efter brug.
- Ved stationær installation anbefales det at afprøve svømmekoblerens funktion hver 3. måned.
- Fnug, trævlér og andre restpartikler, som har sat

sig fast i pumpehuset, fjernes med en vandstråle.

- Aflejringer på svømmekobleren fjernes med klart vand.

Rensning af filter (fig. 7 og 8)

For at beskytte regnvandspumpen og pumpehullet mod kraftigt snavs findes der et ekstra filter i den nederste sugekurv. Sådan renser du filtret:

- Tryk forbindelsesstykket i siden (A) forsigtigt i pilens retning, indtil indsugningskurven (5) kan tages af pumpen.
- Tag filtret (B) ud, og vask det under rindende vand.
- Sæt herefter filtret tilbage i indsugningskurven, og sæt den på pumpen igen.

Vigtigt!

Regnvandspumpen skal opbevares tørt og frostsikkert!

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Tekniske data

Nettilslutning	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt	400 watt
Ydelse maks.	4.200 l/h
Pumpehøjde maks.	11 m
Nedsænkingsdybde maks.	5 m
Vandtemperatur maks.	35°C
Slangetilslutning	3/4" UG
Fremmedlegemer maks.:	Ø 3 mm
Højde for koblingspunkt: TIL	Maks. ca. 50 cm
Højde for koblingspunkt: FRA	Min. ca. 5 cm

DK/N

11. Forstyrrelser – Årsager – Afhjælpning

Forstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	<ul style="list-style-type: none">– Ingen strøm på pumpen– Svømmekobleren kobler ikke	<ul style="list-style-type: none">– Kontroller netspændingen– Bring svømmekobleren i en højere position
Pumpen pumper ikke	<ul style="list-style-type: none">– Indtagssien er stoppet til– Trykslangen er bøjet	<ul style="list-style-type: none">– Sprøjt på indtagssien med en vandstråle– Ret slangen ud
Pumpen slukker ikke	<ul style="list-style-type: none">– Svømmekobleren kan ikke synke ned	<ul style="list-style-type: none">– Bring svømmekobleren i en passende position
Utilstrækkelig ydelse	<ul style="list-style-type: none">– Indsugningsfiltret er stoppet til– Pumpeydelsen er nedsat, p.g.a. kraftigt tilsudsat, gelagtigt vand	<ul style="list-style-type: none">– Rens filtret– Rengør pumpen, og udskift sliddele
Pumpen kobler fra efter kort tid	<ul style="list-style-type: none">– Motorværn slår pumpen fra p.g.a. for kraftig vandtilsmudsning– Vandtemperatur for høj, motorværn slår fra	<ul style="list-style-type: none">– Træk stikket du af stikkontakten, og rengør pumpen.– Husk, at vandtemperaturen højst må være 35° C!

Läs noggrant igenom nedanstående säkerhetsanvisningar samt bruksanvisningen innan du använder pumpen för första gången. Om pumpen ska överfåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe.

1. Säkerhetsanvisningar

Obs! ⚠

Invid bassänger och trädgårdsdammar och inom dessas säkerhetsavstånd, får pumpen endast användas med felströms-skyddsbrytare som har en utlösande märkström upp till 30 mA (enl. VDE 0100 avsnitt 702, 738).

Pumpen får inte alls användas om personer befinner sig i bassängen eller dammen.

Rådgör med Din elektriker!

Innan Du tar sänkmotorpumpen i drift skall Du fackmannamässigt kontrollera

- Jordningen
- Nollanslutningen
- Felströmsfrånkoppling motsvarande gällande säkerhetsbestämmelser samt att de(n) fungerar problemfritt
- Skydda de elektriska stickkontaktarna mot fukt.
- Föreligger fara för översvämning skall kontaktarna förläggas högre upp där de är säkra mot översvämningen.
- Pumpning av aggressiva vätskor samt pumpning av abrasiva ämnen (med slipande egenskap) skall under alla omständigheter undvikas.
- Skydda sänkmotorpumpen mot frost
- Skydda pumpen mot torrgång.
- Vidtag lämpliga åtgärder så barn inte får tillgång till anläggningen.

2. Beskrivning av pumpen (bild 1 och 2)

- 1 Bärhandtag
- 2 Nätkabel
- 3 Tryckanslutning
- 4 Flottörbrytare
- 5 Insugningskorg
- 6 Tryckslang
- 7 Förgrening
- 8 Avtappningsslang
- 9 Slangkoppling
- 10 Reglerventil

3. Ändamålsenlig användning

Denna pump är avsedd för pumpning av vatten ur regnvattentunnor eller andra regnvattenbehållare. Med lämpliga tryckslangar kan pumpen även användas till att tömma behållare eller plaskdammar.

Pumpen får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter!

Tänk på att vattentemperaturen inte får överskrida 35°C.

4. Montera slangarna (bild 3 och 4)

1. Skruva fast slangkopplingen (9) på pumpen.
2. Koppla tryckslangen (6) och avtappningsslangen (8) till förgreningen (7). Se till att avtappningsslangen (8) kopplas på samma sida som reglerventilen (10).
3. Koppla tryckslangen (6) till pumpens slangkoppling (9).

5. Montera pumpen i regnvattentunnan (bild 5)

1. Ställ ned pumpen i regnvattentunnan.
2. Fäst förgreningen vid kanten på regntunnan. Vrid runt de excentriskt lagrade gummifästena (A) så att förgreningen (7) kan klämmas fast vid kanten på regntunnan.

Ställa in flottörbrytaren (bild 6)

Flottörbrytarens till- resp. frånkopplingspunkt kan ställas in steglöst. Flytta på flottörbrytarens kabel i kabelfästet för att ställa in avsedd höjd (bild 6).

Varning!

Se till att flottörbrytaren kan röra sig fritt så att automatikdriften fungerar.

Under drift måste pumpen alltid hållas under uppsikt så att det inte finns risk för att den kör torr.

Obs!

Pumpen kan även användas till att tömma behållare eller plaskdammar. Om detta är aktuellt kan en passande tryckslang anslutas direkt till tryckanslutningen på pumpen. Om en större slang används kan kapaciteten höjas markant.

S**6. Nätanslutning**

Den sänkmotorpump som Du har köpt är försedd med en jordad skyddsstickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat skyddsuttag med 230V/50 Hz. Kontrollera att uttaget är tillräckligt säkrat (minst 6 A) och att det är i felfritt skick. Stick stickproppen i nätuttaget. Därmed är pumpen färdig att användas.

Observera!

Skulle nätkabeln eller stickkontakten bli skadad av yttre påverkan, är det inte tillåtet att reparera kabeln.

Varning!

Detta arbete får endast utföras av en elbehörig fackman eller av ISC GmbH-kundtjänst.

7. Använda pumpen

- Efter att du läst igenom installations- och bruksanvisningen noggrant kan du använda pumpen. Anslut stickkontakten till ett uttag med 230 V-/50 Hz växelström som har kopplats via en lämplig säkring.

Pumpen startar genast!

- Öppna reglerventilen (10) för att tappa av vatten.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget om du vill stänga av pumpen.

8. Rengöra och förvara pumpen

Pumpen är en underhållsfri och väl beprövad kvalitetsprodukt som har genomgått stränga kontroller. För att garantera lång livslängd och avbrottsfri drift rekommenderar vi dock att du kontrollerar och vårdar pumpen med jämna mellanrum.

Obs! Viktigt!

- Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll.
- Vid transportabel användning ska pumpen rengöras med klart vatten efter varje användning.
- Vid stationär installation rekommenderar vi att flottörbrytarens funktion kontrolleras var tredje månad.
- Ludd och fiberliknande partiklar som ev. har fastnat i pumphuset kan tas bort med en vattenstråle.

- Använd klart vatten för att rengöra flottörbrytaren från avlagringar.

Rengöra filtret (bild 7 och 8)

För att pumpen och pumphjulet ska skyddas mot kraftig nedsmutsning finns ett extra filter i den undre insugningskorgen. Rengör filtret på följande sätt:

- Tryck tungan (A) en aning i pilens riktning tills insugningskorgen (5) kan tas av från pumpen.
- Ta av filtret (B) och tvätta ur det under rinnande vatten.
- Sätt därefter tillbaka filtret i insugningskorgen och montera insugningskorgen på pumpen.

Obs!

Förvara alltid pumpen på en torr och frostfri plats.

9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	400 W
Max. kapacitet	4 200 l/h
Max. uppföringshöjd	11 m
Max. doppningsdjup	5 m
Max. vattentemperatur	35°C
Slanganslutning	3/4" yttergånga
Främmande partiklar max.	Ø 3 mm
Kopplingspunktshöjd: TILL	max. ca 50 cm
Kopplingspunktshöjd: FRÅN	min. ca 5 cm

11. Störningar – Orsaker – Åtgärder

Störningar	Orsak	Åtgärder
Pumpen startar inte	– Nätspänning saknas – Flottörbrytare kopplar inte in	– Kontrollera nätspänningen – Flytta flottörbrytaren till ett högre läge
Pumpen matar ingen vätska	– Inloppssilen tilltäppt – Tryckslangen har vikts	– Rengör inloppssilen med vattenstråle – Råta ut slangen som har vikts
Pumpen kopplas inte ifrån	– Flottörbrytaren kan inte sjunka	– Flytta flottörbrytaren till ett passande läge
Otillräcklig kapacitet	– Insugningsfiltret tilltäppt – Reducerad pumpprestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet	– Rengör filtret – Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna
Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift	– Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet – Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån	– Dra ut stickkontakten och rengör pumpen. – Kontrollera maximal vattentemperatur 35°C!

FIN

Lue seuraavat turvallisuusmääräykset ja käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ennen sadevesitynnripumpun ensimmäistä käyttöönottoa. Jos luovutat pumpun muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!

1. Turvallisuusmääräykset

Huomio! ⚠

Pumpun käyttö uima-altailla ja pihalammilla ja niiden suojaalueella on sallittu vain, jos käytetään vikavirtasuojajytkintä, jonka laukaiseva nimellisvirta korkeintaan 30 mA (VDE-määräyksen 0100 osa 702, 738 mukaan). Pumpua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai pihalammessa oleskelee ihmisiä. Kysy sähköalan ammattihenkilöltä!

Ennen kuin otat uuden syvämoottoripumpun käyttöön, anna ammattihenkilön tarkistaa, vastaavatko

- maadoitus
- asetus nolnaan
- vikavirtasuojajytkintä **energiantoimituslaitosten turvamääräyksiä ja toimivatko ne moitteettomasti.**
- Sähköpistoliitännät eivät saa kostua.
- Jos on olemassa vaara, että vesi nousee tavanomaista korkeammalle, aseta sähköpistoliitännät sellaiselle alueella, jossa ne eivät voi kastua.
- Aggressiivisten nesteiden sekä hiovia aineita sisältävien (smirgelimäisesti vaikuttavien) nesteiden pumppaamista täytyy joka tapauksessa välttää.
- Suoja syvämoottoripumpua pakkaselta.
- Suojaa pumpua kuivakäynniltä.
- Lasten pääsy pumpulle on ehkäistävä sopivin toimenpitein.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 ja 2)

- 1 Kantokahva
- 2 Verkkojohto
- 3 Paineliitäntä
- 4 Uimurikatkaisin
- 5 Imukori
- 6 Paineletku
- 7 Jakaja

10

- 8 Ottoletku
- 9 Letkuliitäntä
- 10 Sulkuhana

3. Määräysten mukainen käyttö

Sadevesitynnripumpu on tarkoitettu veden ottamiseen sadevesitynnreistä tai muista sadeveden keräysastioista. Käytettäessä tarkoituksenmukaisia paineletkuja voi sadevesitynnripumpulla tyhjentää myös muita säiliöitä tai lasten uima-altaita.

Pumppua ei saa käyttää muiden nesteiden pumppaamiseen, ei varsinkaan moottorien polttoaineiden, puhdistusaineiden ja muiden kemiallisten tuotteiden käsittelyyn!

Ota huomioon, että veden lämpötila ei saa olla yli 35°C!

4. Asennus (kuvat 3 ja 4)

1. Ruuvaa letkuliitäntä (9) pumppuun kiinni.
2. Työnnä paineletku (6) ja ottoletku (8) jakajaan (7). Huolehdi siitä, että ottoletku (8) asennetaan sulkuhanan (10) puoleiselle sivulle!
3. Työnnä sitten paineletku (6) pumpun letkuliitäntään (9).

5. Sadevesitynnripumpun asentaminen sadevesitynnriin (kuva 5)

1. Aseta sadevesitynnripumpu sadevesitynnriin.
2. Kiinnitä jakaja sadevesitynnriin laitaan. Tee tämä kääntämällä epäkeskoisesti laakeroituja kumikiinnittimiä (A) siten, että jakajan (7) voi pingottaa kiinni sadevesitynnriin laitaan.

Uimurikatkaisimen säätö (kuva 6)

Uimurikatkaisimen käynnistys- ja sammutuskohdan voi säätää portaattomasti. Tämä tehdään siirtämällä uimurijohtoa johdonpidikkeessä (kuva 6).

Huomio:

Huolehdi aina siitä, että uimurikatkaisin voi liikkua esteettä, jotta automaattikäyttö toimii häiriöttä! Pumpua täytyy aina valvoa sen käydessä, jotta vältetään sen käyminen kuivana.

Viite:

Pumppua voi käyttää myös muiden säiliöiden tai lasten uima-altaiden tyhjentämiseen. Tätä varten voit liittää sopivan paineletkun suoraan pumpun paineliitäntään. Voit lisätä pumpun nostotehoa huomattavasti käyttämällä letkua, jonka halkaisija on suurempi!

6. Verkkoliitäntä

Hankkimasi syvämoottoripumppu on jo varustettu suojakosketuspistokkeella. Pumppu on tarkoitettu liitettäväksi suojakosketuspistorasiaan, 230 V - 50 Hz. Varmistu siitä, että pistorasian sulake on riittävä (ainakin 6 A) ja että pistorasia on moitteettomassa kunnossa. Aseta pumpun pistoke pistorasiaan, pumppu on nyt käyttövalmis.

Ohje!

Jos verkkojohto tai pistoke vahingoittuvat ulkopuolisten vaikutusten johdosta, ei saa korjata kaapelia! Se täytyy vaihtaa uuteen.

Huomio!

Tämän työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH-asiakaspalvelu.

7. Käyttöönotto

- Sen jälkeen kun olet lukenut asennus- ja käyttöohjeen tarkkaavaisesti, voit ottaa pumpun käyttöön. Työnnä tätä varten verkkopistoke määräysten mukaisesti varmistettuun 230V~/50Hz-vaihtovirtapistorasiaan.
Pumppu käynnistyy heti!
- Avaa sulkuhana (10) veden ottamista varten.
- Sammuta pumppu vetämällä verkkopistoke pistorasiasta.

8. Puhdistus ja säilytys

Sadevesitynnyripumppu ei tarvitse huoltoa. Se on käytössä koestettu laatuote, joka on läpikäynyt jatkuvat lähtötarkastukset jo tehtäällä. Pitkän eliniän ja keskeytymättömän käytön takaamiseksi suosittelemme kuitenkin säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimia.

Huomio! Tärkeää!

- Irroita verkkopistoke ennen kaikkia huoltotoimia.
- Kun pumppu siirretään aina käyttöpaikasta toiseen, tulee se puhdistaa kirkaalla vedellä joka käytön jälkeen.
- Kun pumppu on asennettu kiinteästi paikalleen, on suositeltavaa tarkastaa uimurikatkaisimen moitteeton toiminta 3 kuukauden välein.
- Poista nöyhtä ja mahdollisesti pumpun koteloon tarttuneet kuituosaset vesisuinkeella huuhtoen.
- Puhdista uimurikatkaisimeen kertynyt lika puhtaalla vedellä.

Suodattimen puhdistus (kuvat 7 ja 8)

Sadevesitynnyripumpun ja pumpunroottorin suojaamiseksi karkeammalta liialta on imukorin alaosaan asennettu lisäksi suodatin. Puhdista suodatin seuraavien ohjeiden mukaan:

1. Paina sivulla olevaa läppää (A) kevyesti nuolen suuntaan, kunnes voit ottaa imukorin (5) pois pumpusta.
2. Ota suodatin (B) pois ja pese se juoksevan veden alla.
3. Pane sitten suodatin takaisin imukorin ja työnnä imukori takaisin pumpun päälle.

Huomio!

Säilytä sadevesitynnyripumppu aina kuivassa, pakkaselta suojatussa tilassa!

9. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
 - Laitteen tuotenumero
 - Laitteen tunnusnumero
 - Tarvittavan varaosan varaosanumero.
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

10. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230V ~50 Hz
Virranottomäärä	400 wattia
Nostomäärä kork.	4.200 l/h
Nostokorkeus kork.	11 m
Upotussyvyys kork.	5 m
Veden lämpötila kork.	35°C
Letkuliitäntä	3/4" ulkokierteet
Lianpalaset / murut kork.:	Ø 3 mm
Kytkenäpisteen korkeus: PÄÄLLE	kork. n. 50 cm
Kytkenäpisteen korkeus: POIS	kork. n. 5 cm

FIN**11. Häiriöt – Syyt – Poisto**

Häiriöt	Syyt	Poisto
Pumppu ei käynnisty	– verkkovirta puuttuu – uimurikatkaisin ei toimi	– tarkasta verkkojännite – siirrä uimurikatkaisin korkeammalle
Pumppu ei pumpkaa vettä	– syöttösihti tukossa – paineletkussa on taite	– puhdista syöttösihti vesisuihkulla – poista taitekohta
Pumppu ei sammu	– uimurikatkaisin ei pääse vajoamaan alas	– siirrä uimurikatkaisin sopivampaan kohtaan
Nostomäärä on liian pieni	– imusuodatin tukossa – pumpun teho laskenut erittäin likaisen veden tai hiovien lisäaineiden vuoksi	– puhdista suodatin – puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat uusiin
Pumppu sammuu lyhyen käyntiajan jälkeen	– moottorisuoja sammuttaa pumpun liiaksi likaantuneen veden takia – veden lämpötila on liian korkea, moottorisuoja sammuttaa pumpun	– irroita verkkopistoke ja puhdista pumppu – huolehdi siitä, että veden lämpötila on kork. 35° C!

Обязательно внимательно прочтите перед первым вводом в эксплуатацию насоса для дождевой емкости полностью следующие указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации. В том случае если Вы передаете насос другим людям, то передайте вместе с ним руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!

1. Указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!

Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.
- Не допускайте работы насоса всухую.

- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

2. Состав устройства (рис. 1 и 2)

- 1 Переносная рукоятка
- 2 Сетевой кабель
- 3 Подключение нагнетания
- 4 Плавающий переключатель
- 5 Всасывающая коробка
- 6 Напорный рукав
- 7 Распределитель
- 8 Подключение забора
- 9 Подключение шланга
- 10 Запорный кран

3. Использование согласно предписаниям

Насос для дождевой емкости предназначен для забора воды из дождевой емкости или сборников дождевой воды. При использовании надлежащих напорных шлангов насос для дождевой емкости также можно использовать для опорожнения других емкостей или детских бассейнов.

Запрещается использовать насос для перекачки других жидкостей, прежде всего моторного топлива, очистительных средств и других химических продуктов!

Необходимо учесть, что температура воды не должна превышать 35°C!

4. Монтаж (рис. 3 и 4)

1. Навинтите подключение шланга (9) на насос.
2. Вставьте напорный шланг (6) и заборный шланг (8) сверху в распределитель (7). Необходимо учесть, что заборный шланг (8) установлен со стороны запорного крана (10)!
3. Вставьте напорный шланг (6) в подключение шланга (9) насоса.

RUS

5. Установка насоса для дождевой емкости в дождевую емкость (рис. 5)

1. Установите насос для дождевой емкости в дождевую емкость.
2. Закрепите распределитель на край дождевой емкости. Поверните для этого эксцентрично расположенные резиновые крепления (А) таким образом, чтобы прочно закрепить распределитель (7) на краю дождевой емкости.

Регулировка плавающего переключателя (рис. 6)

Точка включения и выключения плавающего переключателя регулируются бесступенчато. Это осуществляется путем перемещения плавающего кабеля в креплении кабеля (рис. 6).

Внимание:

Внимательно следите за тем, чтобы плавающий переключатель мог свободно двигаться, для возможности работы в автоматическом режиме! Всегда следите за насосом во время работы для того, чтобы избежать работы всухую.

Указания:

Насос также может использоваться для опорожнения емкостей или детских бассейнов. Для этой цели можно подключить подходящий напорный шланг непосредственно к подключению нагнетания насоса. При использовании шланга большего сечения производительность насоса повышается!

6. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

Указания!

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабели!

Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

Внимание!

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

7. Первый пуск

1. Включите насос только после того как Вы прочтете руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Вставьте штекер в розетку переменного тока 230 в -/ 50 Гц, имеющую надлежащую защиту. **Насос начинает сразу работать!**
2. Откройте для водозабора запорный кран (10).
3. Для выключения насоса вытаскивайте штекер из розетки электрической сети.

8. Очистка и хранение

Насос для дождевой емкости не нуждается в обслуживании и является отличным зарекомендовавшим себя изделием высокого качества, подвергающимся строгому заключительному контролю качества. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

Внимание! Важно!

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- При переносном режиме необходимо после каждого использования прочищать насос при помощи чистой воды.
- При стационарной установке рекомендуется каждые 3 месяца проверять функционирование плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волоски и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Очищайте плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

Очистка фильтров (рис. 7 и 8)

Для того, чтобы защитить насос для дождевой емкости и крыльчатку насоса от сильной степени загрязнения, под всасывающим фильтром находится дополнительный фильтр. При очистке фильтров необходимо следовать приведенным ниже указаниям:

1. Нажмите боковое ушко (А) в направлении стрелки пока всасывающая коробка (5) не снимется с насоса.
2. Удалите фильтр (В) и промойте его под проточной водой.
3. В заключении вновь установите фильтр в всасывающую коробку и вставьте всасывающую коробку сверху в насос.

Внимание!

Храните насос для дождевой емкости всегда в сухом и защищенном от мороза месте!

9. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

10. Технические данные

Параметры электросети	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность	400 Ватт
Производительность насоса максим.	4200 л/ч
Высота подачи максим.	11м
Глубина погружения максим.	5м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	3/4" внешняя резьба
Посторонние предметы максим.:	Ø 3 мм
Уровень переключения: ВКЛ	макс. примерно 50 см
Уровень переключения: ВЫКЛ	мин. примерно 5 см

RUS**11. Неисправности - Причины - Устранение**

Неисправность	Причины	Устранение
Насос не запускается	- Отсутствует напряжение электросети - Плавающий переключатель не включает	- Напряжение проверить - Перевести плавающий переключатель в более высокое положение
Насос не качает	- Входное сито забито - Нагнетающий шланг перегнут	- Входное сито очистить струей воды - Устранить перегиб
Насос не отключается	- Плавающий переключатель не может опуститься	- Плавающий переключатель перевести в соответствующее положение
Недостаточная производительность насоса	- Засорен фильтр всасывания - Мощность насоса снижена в результате сильного засорения воды и грязных примесей в воде	- Фильтр очистить - Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время	- Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды - Высокая температура воды, устройство защиты отключает двигатель	- Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос - Следить за максимальной температурой воды 35°C!

Palun lugege ohutuseeskirjad ja kasutusjuhend enne pumba esimest kasutuselevõttu hoolikalt läbi. Kui Te peaksite pumba teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

- 6 Survevoolik
- 7 Jaotur
- 8 Veevoolik
- 9 Voolikuühendus
- 10 Kraan

Palun hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles!

1. Ohutuseeskirjad

Ettevaatust! ⚠

Seisvates veekogudes, aia- ja ujumistiikides ning nende ümbruses võib kasutada ainult sellist pumba, millel on rikkevoolukaitselüüti nominaalse rakendusvooluga kuni 30 mA (Saksa standard VDE 0100 osad 702 ja 738). Pump ei sobi kasutamiseks üheski ujumisbasseinis, lastebasseinis ega muus veekogus, kus võib pumba töötamise ajal viibida inimesi või loomi. Pumpa ei tohi kasutada sel ajal, kui ohupiirkonnas viibib inimene või loom. Konsulteerige elektrikuga!

- Enne uue sukelpumba kasutuselevõttu laske spetsialistidel kontrollida, kas
 - maandus
 - lisamaandus
 - rikkevoolukaitselüüti vastavad energiatevõtte ohutuseeskirjadele ja funktsioneerivad tõrgeteta.
- Elektrilisi pistikühendusi tuleb kaitsta niiskuse eest.
- Üleujutusohu korral paigutada pistikühendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Igal juhul tuleb vältida tugevatoimeliste vedelike ja abrasiivsete ainete pumpamist.
- Sukelpumpa tuleb kaitsta külmumise eest.
- Pumba tuleb kaitsta kuivalt töötamise eest.
- Sobivate meetmetega tuleb takistada laste juurdepääsu pumbale.
- Määrdeõli väljavoolamise tõttu võib vesi saastuda.

2. Seadme kirjeldus (joonised 1 ja 2)

- 1 Kandesang
- 2 Võrgukaabel
- 3 Surveava
- 4 Ujuklüüti
- 5 Imikurn

3. Sihipärane kasutamine

Tühjendusump on ette nähtud vee eemaldamiseks vihmaveetünnidest ja teistest vihmavee kogumiskohadest. Sobivate survevoolikutega võib tühjendusumpu kasutada ka mahutite või lastebasseinide tühjendamiseks.

Pumpa ei tohi kasutada teiste vedelike, eriti mootorikütuste, puhastusvahendite ja muude keemiliste produktide pumpamiseks!

Pange tähele, et veetemperatuur ei tohi olla üle 35°C!

4. Monteerimine (Joonised 3 ja 4)

1. Keerake voolikuühendus (9) pumba külge.
2. Pistke survevoolik (6) ja veevoolik (8) jaoturisse (7). Pange tähele, et veevoolik (8) oleks monteeritud sellesse otsa, kus on kraan (10)!
3. Siis pistke survevoolik (6) pumba voolikuühendusse (9).

5. Tühjendusumpu paigutamine vihmaveetünni (Joonis 5)

1. Pange tühjendusump vihmaveetünni.
2. Kinnitage jaotur vihmaveetünni ääre külge. Selleks keerake ekstsentriliselt asetsevad kummikinnitusi (A) nii, et jaotur (7) kinnituks vihmaveetünni ääre külge.

Ujuklüüti seadistamine (Joonis 6)

Ujuklüüti sisse- ja väljalülitumispunkti saab reguleerida sujuvalt. See toimub ujuki kaabli nihutamisega kaablihoidikus (Joonis 6).

Tähelepanu:

Pange tähele, et automaatlülituse funktsioneerimiseks peab ujuklüüti saama vabalt liikuda!
Kuivalt töötamise vältimiseks peab pumba töötamise ajal alati jälgima.

**Märkus:**

Pumpa võib kasutada mahutite või lastebasseinide tühjendamiseks. Selleks saab otse pumba surveühendusse ühendada sobiva survevooliku. Suurema vooliku kasutamisel on võimalik pumbatavat veehulka märgatavalt suurendada!

6. Võrguühendus

Teie poolt ostetud sukelpump on juba varustatud maandusega pistikuga. Pump tuleb ühendada 230 V ~ 50 Hz maandusega pistikupessa. Veenduge, et pistikupesa oleks vähemalt 6 A ja laitmatus korras. Pange pumba pistik pistikupessa ja seega on pump kasutusvalmis.

Märkus!

Kui võrgujuhe peaks väliste tegurite tõttu vigastatud olema, ei tohi kaablit parandada! Kaabel tuleb uue vastu vahetada.

Tähelepanu!

Ohtude vältimiseks peab selle töö teostama elektritõrgete elektrik või tootjafirma ISC GmbH klienditeenindus.

7. Kasutuselevõtt

1. Kui Te olete paigaldus- ja kasutusjuhendi läbi lugenud, võite pumba kasutusele võtta. Selleks pange võrgupistik nõuetekohaselt maandatud 230V~/50Hz – vahelduvvoolu-pistikupessa.
Pump hakkab kohe tööle!
2. Vee võtmiseks avage kraan (10).
3. Pumba väljalülitamiseks tõmmake pistik pistikupesast välja.

8. Puhastamine ja hoiustamine

Tühjendusump on hooldusvaba ja usaldusväärne kvaliteettoode, millel on teostatud range lõppkontroll. Pika ja katkematu tööea tagamiseks soovime siiski teostada korrapäraselt kontrolli ja hooldust.

Tähelepanu! Oluline!

- Enne igat hooldustööd tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata.
- Erinevates kohtades kasutamisel tuleb pumba iga kasutuse järel puhta veega puhastada.
- Statsionaarse paigalduse korral on soovitatav iga kolme kuu tagant ujuklüüti funktsioneerimist kontrollida.
- Karvad ja kiulised osakesed, mis võivad pumba korpusesse sattuda, tuleb eemaldada veejoga.
- Ujuklüütit tuleb setetest puhastada puhta veega.

Filtri puhastamine (Joonised 7 ja 8)

Tühjendusump ja pumba tiiviku suurema mustuse eest kaitsmiseks on alumises imikurnas lisafilter. Toimige filtri puhastamisel järgnevalt:

1. Vajutage küljel asuvat hooba (A) kergelt noole suunas, kuni saab imikurna (5) pumba küljest ära võtta.
2. Eemaldage filter (B) ja peske see voolava vee all puhtaks.
3. Seejärel pange filter imikurna sisse tagasi ja paigaldage imikurn jälle pumba külge.

Tähelepanu!

Hoiustage tühjendusump alati kuivas ja külmumise eest kaitsstud kohas!

9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

10. Tehnilised andmed

Võrgutoide	230V ~50 Hz
Võimsus	400 vatti
Jõudlus maksimaalselt	4.200 l/h
Pumpamiskõrgus maksimaalselt	11 m
Uputusügevus maksimaalselt	5 m
Veetemperatuur maksimaalselt	35°C
Voolikühendus	3/4" väliskeere
Võõrkehade maksimaalselt:	Ø 3 mm
Lülituspunkti kõrgus: SEES	maksimaalselt u 50 cm
Lülituspunkti kõrgus: VÄLJAS	minimaalselt u 5 cm

11. Tõrked – Põhjused – Kõrvaldamine

Tõrked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei käivitu	– puudub võrgupinge – ujuklüliti ei lülitu	– kontrollida võrgupinget – seada ujuklüliti kõrgemasse asendisse
Pump ei pumpa	– sissevoolusõel ummistunud – survevoolik kokku murtud	– puhastada sissevoolusõela veega – kõrvaldada murdumiskohad
Pump ei lülitu välja	– ujuklüliti ei saa alla vajuda	– seada ujuklüliti sobivasse asendisse
Ebapiisav pumpamisjõudlus	– imifilter ummistunud – pumba jõudlus vähenenud tugevalt määratud vee ja abrasiivsete lisandite tõttu	– puhastada filter – puhastada pump ja vahetada kuluosad
Pump lülitub pärast lühiajalist töötamist välja	– mootorikaitse lülitab pumba liiga tugeva vee reostuse tõttu välja – vee temperatuur liiga kõrge, mootorikaitse lülitab välja	– tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada pump – järgida maksimaalset veetemperatuuri 35 °C!

ISC GmbH

Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
- δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
 a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Regenfasspumpe TMP-R 400

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 31.01.2006

Weichsgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

 Art.-Nr.: 41.703.01 I.-Nr.: 01014
 Subject to change without notice

Archivierung: 4170301-01-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☞ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ☞ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☞ Сохраняется право на технические изменения
- ☞ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

☞ GARANTIBEVIS

I tillägg till att vort produkt skulle være fejlfri, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne slutte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

☞ TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vastaanottomishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatusten esittelytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laittemme määrätynmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

☞ GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaki esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garantiit kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seadusele sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalse klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.

☞ GARANTIBEVIS

Vi tillämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garanti gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistriktsparternen befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

☞ Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☒ Gælder kun EU-lande

☒ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriikidele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisvõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

☞ (N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

☞ (EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

☞ (S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☞ (FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☞ (RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.